

## 新潟大学で学ぶ留学生からのメッセージ



ストヤノーヴァ ラリツァ ドブリノヴァさん  
Ms. STOYANOVA Ralitsa (女性)  
出身 ブルガリア  
専攻 日本語

### Q 1 なぜ日本を留学先として選んだのですか？

ボルドー大学で日本語を勉強していますので、未来に日本と関係がある仕事をしようと思っています。ですから日本に留学するのがとてもいい経験だと思って、留学することにしました。

Защо избрахте да правите обмен в Япония?

Тъй като уча японски в университета в Бордо, в бъдеще бих искала да работя нещо свързано с Япония. Затова реших, че обменът в Япония би бил ми донесъл много обогатяващ опит.

Pourquoi avez-vous choisi de partir en mobilité au Japon?

Vu que je fais des études du Japonais à l'université de Bordeaux, un jour je voudrais trouver du travail en rapport avec le Japon. C'est pour ça que la mobilité au Japon me semblait une bonne expérience et j'ai décidé d'y participer.

Why did you choose to do your exchange program in Japan?

I study Japanese at the University of Bordeaux, so in the future I would like to work something in relation with Japan. That is why I thought that studying in Japan could be a great experience and decided to do it.

### Q 2 3月11日の震災について、心配はありませんでしたか？

私の周りの日本人が安心してくれましたけど、ヨーロッパにいる友達と家族はすごく心配してくれました。それで私が一回ブルガリアに帰って、みんなに安心されて、また新潟へ帰って来ました。地震より放射線は怖いと思って、毎日インターネットで新しいニ

コースを調べて、新潟が安全だと思います。

Имахте ли някакви тревоги в следствие на земетресението от единадесети март?

Японците от обкръжението ми допринесоха много за моето спокойствие, но семейството ми и приятелите ми в Европа се безпокояха много за мен. Заради това се прибрах в България, успокоих ги и отново се върнах в Ниигата. Тъй като се страхувам повече от радиацията отколкото от земетресенията, всеки ден проверявам новините в интернет и мисля, че Ниигата е в безопасност.

Est-ce que vous avez eu des inquiétudes par rapport au tremblement de terre du 11 Mars?

Les japonais au tour de moi m'ont rassuré que tout va bien, mais mes amis et ma famille en Europe s'inquiétaient beaucoup. C'est pour ça que je suis rentrée en Bulgarie pour les rassurer et après je suis revenue a Niigata. Car je trouve la radiation plus inquiétante que les tremblements de terre, je me regarde les nouvelles sur internet tous les jours et je pense que Niigata est une ville sure.

Did you have any troubles considering the earthquake disaster from 11th March?

The Japanese around me did their best to reassure me, but my friends and family in Europe were all very worried for me. That is why I went to Bulgaria to reassure them and then I came back to Niigata. I find radiation more worrying than the earthquakes, so I check the news every day on the internet and I think Niigata is quite safe.

### Q 3 日本の印象はどうですか？

日本はとても整然な国だと思います。人達は快適な生活ができます。そして問題があったら日本人はいつも助けてくれます。

Какви са впечатленията ви от Япония?

Мисля, че Япония е една много добре организирана държава. Хората тук могат да водят спокоен и удобен живот. Освен това когато човек има някакъв проблем, японците са винаги готови да му помогнат.

Quelles sont vos impressions du Japon?

Je pense que le Japon est un pays de très bien organisé. Les gens peuvent vivre une vie facile ici. Et même si on a un problème, les japonais sont toujours prêts pour nous aider.

What is your impression of Japan?

I think that Japan is a very well organized country. People can live a very comfortable life here. In addition to that if you have any kind of problem, the Japanese people are always ready to help you.

Q 4 日本への留学を目指している外国の方々に一言お願いします。

留学が短いので、できるだけ日本を楽しんでください！

Кажете някоя дума на чужденците, които възнамеряват да правят обмен в Япония.

Понеже обменът минава много бързо, опитайте се да се насладите максимално на Япония!

Dites quelques mots aux étrangers qui envisagent de partir en mobilité au Japon, s'il vous plait.

La mobilité finit très rapidement, alors profitez du Japon en maximum!

Please, tell something to the foreigners who are about to come studying in Japan.

The studying abroad ends really fast, so enjoy Japan as much as you can!